



Morphological Features of the Surah Al-Insyirah and its Translation into English by Students of English Education Department at Universitas Islam Madura

Nur Imamah Yuliatin¹, Dinar Vincy Yunitaka Bahrudin², Fitrah
Yuliatwati³

^{1,2,3} Pendidikan Bahasa Inggris, Universitas Islam Madura, Pamekasan, Jawa timur

Article Info	Abstract
Received: 2026 - 06- 01 Revised: 2026 06-18 Accepted: 2026 06-019	<i>This research investigates the morphological features of the surah Al-Insyirah and examines how the fourth semester students of English education department at Universitas Islam Madura translate the surah Al-Insyirah into English. Grounded in morphological theory (Adisutrisno, 2013) and translation studies Hatim (2014) this research used a qualitative method with a case study approach employs observation, interview, and documentation. The finding reveal that surah Al-Insyirah contains rich distributions of free morpheme and bound morpheme that carry grammatical and semantic functions which significantly influence meaning reconstruction in English. Students translation show varied handling of inflectional and derivational morpheme, level shifts, and translation methods affecting accuracy and contextual appropriateness. The research highlights is the importance of morphological awareness in Holy Qur'an translation task and contribute to applied linguistic in English language education.</i>
Keywords: Morphological Features, Surah Al-Insyirah, Translation	
DOI: 10.24256/ideasv14i1.10425	
Corresponding Author: Nur Imamah Yuliatin nurimamah561@gmail.co m Pendidikan Bahasa Inggris, Universitas Islam Madura, Pamekasan, Jawatimur	

1. Introduction

Morphology as a branch of linguistic examines how words are formed through morpheme and how these units construct meaning (Manova, 2020). In translation activities especially from Arabic into English, morphological awareness become crucial because grammatical meaning in Arabic is often embedded in bound morpheme that have no direct equivalents in English. Surah Al-Insyirah is the 94th surah in Holy Qur'an which consists of eight verses provides a compact yet morphologically rich text.

Each word carries grammatical and semantic information that challenge students when translating into English, while previous studies examined stylistic and semantic aspects of the surah Al-Insyirah Gunarti & Ahmadi (2022) limited research focuses specifically on morphological features and the impact on students translation. Therefore, this research aims to identify the morphological features find in Surah Al-Insyirah and describe the way the fourth semester students of English education department at Universitas Islam Madura translate the surah Al-Insyirah into English.

2. Method

This research employs a qualitative method with a case study approach. Qualitative research is an method for exploring and understanding the meaning individuals or groups ascribe to a social or human problem (Creswell, 2018). The participants of this research consist of 27 students who are officially available in the fourth semester of English education department. This type of data collection procedures conducted in this research is observation, interview, and documentation. This type of data collection is expected to be complementary so that the information needed is in accordance with the research.

3. Result

In this section the research will explained the word free morpheme and bound morpheme is obtained from surah Al-Insyirah of the Holy Al-Qur'an. In this section, research finding obtained in the field will be presented, including observation, interview and documentation. Research finding and discussion will include free morpheme and bound morpheme in the surah Al-Insyirah. The two themes are directed to answer the research questions "what are the morphological features found in surah Al-Insyirah?" and "how did the fourth semester students of English education department at Universitas Islam Madura translate of the surah Al-Insyirah into English?"

Table 1. Morphological features of the surah Al-Insyirah

No	Name	Sentences	Morphological Features
----	------	-----------	------------------------

			Free Morpheme	Bound Morpheme
1	AH	Have we not expanded your chest (o Muhammad)?	Have, we, chest, Muhammad	expanded
		and removed from you your burden	and, from, you, your, burden	removed
		which had weighed upon your back	which, upon, back	weighed
		and raised high your reputation for you	high, reputation, for	raised
		for indeed, with hardship come ease	indeed, with, hardship, come, ease	
		indeed, with hardship come ease		
		so, when you have finished your duties, then stand up for worship	so, when, then, stand up, worship	finished, duties
		and only to your Lord place your hope	only, Lord, place, hope	
2	NK	Is not didn't we expand your chest (Muhammad)?	Is, we, expand, your, chest, Muhammad	didn't
		and we have also lowered the burden from you	and, have, also, burden, from, you	lowered
		that weighs on your back	that, your, back	Weighs

		and we raise your name for you	raise, name, for	
		so indeed with difficulty there is ease	so, indeed, with, ease	difficulty
		Indeed with difficulty there is ease		
		so when you are done (with something), keep working hard (and other things)	when, keep, hard, other	working, things
		only in your God you hope	only, God, hope	
3	PAM	Have we not expanded your breast (Muhammad)?	Have, we, your, breast, Muhammad	expanded
		and we have also removed the burden from you	and, also, burden, from, you	removed
		which weighs on your back	which, back	weighs
		and we have raised your name for you	name, for	raised
		so indeed, with difficulty comes ease	so, indeed, with, ease	difficulty, comes
		indeed, with difficulty comes ease		

		so when you have finished (from one matter) keep working hard (for other matters)	when, from, one, matter, keep, hard, other	finished, working, matters
		and only upon your Lord do you put your hope	only, upon, Lord, put, hope	
4	EF	Have we not expanded your chest for you (Muhammad)?	Have, we, chest, for, you, Muhammad	expanded
		and removed from you your burden	and, from, your, burden	removed
		which had weighed heavily upon your back	which, upon, back	weighed, heavily
		and raised high your reputations for you	high	raised, reputations
		so indeed, with hardship there is ease	so, indeed, with, hardship, ease	
		indeed, with hardship there is ease		
		so when you have finished (from some task) stand up for another work hard (for other matters)	when, some, task, stand up, another, work hard, other	finished, matters
		and only for your God should you turn your hope	only, God, should, turn, hope	

5	HM	Is not that we has expanded your chest (Muhammad)?	Is, we, your, chest, Muhammad	expanded
		and we has also decreased burden from you	and, also, burden, from, you	decreased
		which is burden some your back	which, some, back	
		and we elevate designation your name for you	elevate, designation, name, for	
		then actually with difficulty there is convenience	then, actually, with, convenience	difficulty
		actually with difficulty there is convenience		
		so if you finished (from some affairs), stay work hard (for another affairs)	so, from, some, stay, work, hard, another	finished, affairs
		and only your God should you hope	only, God, should, hope	
6	NF	Did we not expand for your chest (Muhammad)?	Did, we, expand, for, your, chest, Muhammad	
		and remove from you your burden	and, remove, you, burden	
		which weighed heavily on your back	which, back	weighed, heavily

		and we raised high your reputation	high, reputation	raised
		so indeed, with hardship comes ease	so, indeed, with, hardship, ease	comes
		indeed, with hardship comes ease		
		so when you have finished (one task), then work hard on another	when, have, one, task, then, work hard, another	finished
		and only to your Lord should you hopes	only, Lord, should	hopes
7	AF	Have we not expanded for your chest (Muhammad)?	Have, we, for, your, chest, Muhammad	expanded
		and we have too removed from you your burden	and, from, you, burden	removed
		which had weighed your back and raised high for you your reputation	which, back high, reputation	weighed raised
		then indeed, with hardship comes ease	then, indeed, with, hardship, ease	comes
		indeed, with hardship comes ease		

		so when you have finished (your duties), then stand up for worship (or continue to strive)	so, when, then, stand up, worship, continue strive	finished, duties
		and only for your God should you turn with hope and devotion	only, God, should, turn, hope, devotion	
8	UAF	Have we not expanded for your chest (o Muhammad)?	Have, we, for, your, chest, Muhammad	expanded
		and we removed from your burden	and, from, burden	removed
		which had weighed upon your back	which, upon, back	weighed
		and we raised high your mention (reputation)	high, mention, reputation	raised
		for indeed, with hardship comes ease	indeed, with hardship, ease	comes
		indeed, with hardship comes ease		
		so when you have finished (your task), then strive hard (in worship or another good deed)	so, when, task, then, strive, hard, worship, another, good, deed	finished
		and to your Lord alone turn (all	Lord, alone, turn	hopes, desires

		your hopes and desires)		
9	NFS	Isn't it we has open your heart (Muhammad)?	we, open, your, heart, Muhammad	isn't
		and we too has reducing the load from you	and, load, from, you	reducing
		the burdens your back	back	burdens
		and we raise the title your name for you	raise, title, name, for	
		so indeed with difficulty there is ease	so, indeed, with, ease	difficulty
		indeed with difficulty there is ease		
		so when you has finished (from something), keep working (on other matters)	when, keep, other	finished, working, matters
		and only in your Lord do you hope	only, Lord, hope	
10	LR	Did we not open your chest (Muhammad)?	Did, we, open, your, chest, Muhammad	
		and we removed your burden	and, burden	removed
		which had weighed heavily?	which	weighed, heavily
		and we raise your name for you	raise, name, for, you	

		indeed, with hardship there is ease	indeed, with, hardship, come, ease	
		indeed, with hardship come ease		
		so, if you finished your activity, continue work hard to another activity	so, activity, continue, work, hard, another	finished
		and only to your God, turn your hope	only, God, turn, hope	
11	UR	Is not that we has expanded your chest (Muhammad)?	Is, we, your, chest, Muhammad	expanded
		and we take the burden off you	and, take, burden, you	
		which burden on your back/spine	which, back/spine	
		and we elevate your name	elevate, name	
		then indeed with difficulties there are simplicity	then, indeed, with	difficulties, simplicity
		indeed with difficulties there are simplicity		
		then if you are finished (from a affairs) keep work hard (for another affairs)	from, keep, work, hard, another	finished, affairs

		and only to your God you must hope	only, God, must, hope	
12	NA	Didn't we expand your chest (Muhammad)?	we, expand, your, chest, Muhammad	didn't
		and we have also lowered the burden from you	and, have, also, burden, from, you	lowered
		that weighs on your back	back	weighs
		and we exalt your name for you	exalt, name, for	
		then indeed with difficulty there is ease	indeed, with, ease	difficulty
		indeed with difficulty there is ease		
		then if you have finished a matter, keep working hard on other matters	then, matter, keep, hard, other	finished, working, matters
		and only to your God you hope	only, God, hope	
13	YM	Have we not opened your chest Muhammad?	Have, we, your, chest, Muhammad	opened
		and removed from your burden	and, from, burden	removed
		which had weighed heavily upon your back	which, upon, back	weighed, heavily
		and raised high your reputation for you	high, reputation, for	raised

		indeed, with hardship there is ease	indeed, with, hardship ease	
		indeed, with hardship there is ease		
		so when you finished your task continue to work hard for other things	so, when, you, task, continue, work, hard, other only, Lord,	finished, things
		and only to your Lord you should hope	should, hope	
14	NF	Have we expanded your chest (Muhammad)?	Have, we, your, chest, Muhammad	expanded
		and we have also removed the burden from you	and, also, burden, from, you	removed
		which burdens your back	which, back	burdens
		and we have exalt your name for you	exalt, name, for	
		so, indeed with difficulty there is ease/convenience	indeed, with, ease/convenience	difficulty
		indeed with difficulty there is ease/convenience		
		so if you have finished (from one business), keep working	so, keep, hard, another	finished, working, business

		hard (from another business)		
		and only to your Lord you hope	only, Lord, hope	
15	FR	Is not that we has been cleared your chest (Muhammad)?	we, your, chest, Muhammad	cleared
		and we also has take the burden off you	and, also, take, burden, you	
		that weighs down your basic	down, basic	weighs
		and we raise the designation (name) for you	raise, designation, name, for	
		then indeed with difficulty there is ease	then, indeed, with, ease	difficulty
		indeed with difficulty there is ease		
		so if you has finished (from something affairs), keep working hard (to affairs another)	so, from, keep, hard, another	finished, affairs, working
		and only in your God you hope	only, God, hope	

Table 2. The Way the Fourth Semester Students of English Education Department at Universitas Islam Madura Translate the Surah Al-Insyirah into English

No	Name	Sentences	Translation Method	
			Word for Word Translation	Communicative Translation
1	AH	Have we not expanded your chest (o Muhammad)? and removed from you your burden which had weighed upon your back and raised high your reputation for you for indeed, with hardship come ease indeed, with hardship come ease so, when you have finished your duties, then stand up for worship and only to your Lord place your hope		✓
2	NK	Is not didn't we expand your chest (Muhammad)?	✓	

		and we have also lowered the burden from you that weighs on your back and we raise your name for you so indeed with difficulty there is ease Indeed with difficulty there is ease so when you are done (with something), keep working hard (and other things) only in your God you hope		
3	PAM	Have we not expanded your breast (Muhammad)? and we have also removed the burden from you which weighs on your back and we have raised your name for you so indeed, with difficulty comes ease indeed, with difficulty comes ease		✓

		so when you have finished (from one matter) keep working hard (for other matters) and only upon your Lord do you put your hope		
4	EF	Have we not expanded your chest for you (Muhammad)? and removed from you your burden which had weighed heavily upon your back and raised high your reputations for you so indeed, with hardship there is ease indeed, with hardship there is ease so when you have finished (from some task) stand up for another work hard (for other matters) and only for your God should you turn your hope	✓	
5	HM	Is not that we has expanded your chest (Muhammad)?	✓	

		and we has also decreased burden from you which is burden some your back and we elevate designation your name for you then actually with difficulty there is convenience actually with difficulty there is convenience so if you finished (from some affairs), stay work hard (for another affairs) and only your God should you hope		
6	NF	Did we not expand for your chest (Muhammad)? and remove from you your burden which weighed heavily on your back and we raised high your reputation so indeed, with hardship comes ease indeed, with hardship comes ease		✓

		so when you have finished (one task), then work hard on another and only to your Lord should you hopes		
7	AF	Have we not expanded for your chest (Muhammad)? and we have too removed from you your burden which had weighed your back and raised high for you your reputation then indeed, with hardship comes ease indeed, with hardship comes ease so when you have finished (your duties), then stand up for worship (or continue to strive) and only for your God should you turn with hope and devotion	✓	
8	UAF	Have we not expanded for your chest (o Muhammad)?		✓

		and we removed from your burden which had weighed upon your back and we raised high your mention (reputation) for indeed, with hardship comes ease indeed, with hardship comes ease so when you have finished (your task), then strive hard (in worship or another good deed) and to your Lord alone turn (all your hopes and desires)		
9	NFS	Isn't it we has open your heart (Muhammad)? and we too has reducing the load from you the burdens your back and we raise the title your name for you so indeed with difficulty there is ease	✓	

		indeed with difficulty there is ease so when you has finished (from something), keep working (on other matters) and only in your Lord do you hope		
10	LR	Did we not open your chest (Muhammad)? and we removed your burden which had weighed heavily? and we raise your name for you indeed, with hardship there is ease indeed, with hardship come ease so, if you finished your activity, continue work hard to another activity and only to your God, turn your hope	✓	
11	UR	Is not that we has expanded your chest (Muhammad)? and we take the burden off you which burden on your back/spine	✓	

		and we elevate your name then indeed with difficulties there are simplicity indeed with difficulties there are simplicity then if you are finished (from a affairs) keep work hard (for another affairs) and only to your God you must hope		
12	NA	Didn't we expand your chest (Muhammad)? and we have also lowered the burden from you that weighs on your back and we exalt your name for you then indeed with difficulty there is ease indeed with difficulty there is ease then if you have finished a matter, keep working hard on other matters and only to your God you hope		✓
13	YM	Have we not opened your		✓

		chest Muhammad? and removed from your burden which had weighed heavily upon your back and raised high your reputation for you indeed, with hardship there is ease indeed, with hardship there is ease so when you finished your task continue to work hard for other things and only to your Lord you should hope		
14	NF	Have we expanded your chest (Muhammad)? and we have also removed the burden from you which burdens your back and we have exalt your name for you so, indeed with difficulty there is ease/convenienc e	✓	

		indeed with difficulty there is ease/convenienc e so if you have finished (from one business), keep working hard (from another business) and only to your Lord you hope		
15	FR	Is not that we has been cleared your chest (Muhammad)? and we also has take the burden off you that weighs down your basic and we raise the designation (name) for you then indeed with difficulty there is ease indeed with difficulty there is ease so if you has finished (from something affairs), keep working hard (to affairs another) and only in your God you hope	✓	



Figure 1. The fourth semester students fills the worksheet of translation the surah Al-Insyirah



Figure 2. The fourth semester students answer the questions of interview in translating the surah Al-Insyirah

4. Discussion

Based on the data that has been analyzed in the research finding chapter, this discussion will explain the morphological features in the form of free morpheme and bound morpheme found in the translation of surah Al-Insyirah by the fourth semester students of English education, as well as the translation patterns carried out by respondents. This discussion refers to Adisutrisno theory which divide morpheme into two main categories.

1. Free Morpheme Analysis

In accordance with Adisutrisno definition, free morpheme is a morpheme that can stand alone as complete words in a sentence and function independently. In the context of this research, free morpheme that appear in the translation of surah Al-Insyirah are mostly classified as lexical morpheme, namely morpheme that contain the main meaning and are divided into the classes of noun, verb, adjective, adverb, pronoun, conjunction, preposition, and determiner. Based on the table 1 can be seen that free morpheme dominate the sentence structure in the translations made by the fourth semester students of English education.

The most prominent examples include: Noun: chest, burden, back, name, God, ease, difficulty, etc. are the essence of the message conveyed in the surah. Verb: expand, exalt, hope, work, finish, etc. these words convey the meaning of the main action or event in the sacred verse. Adjective: high, hard, good, basic, these words describe the quality, characteristic, or state of the noun making the meaning more specific and clear. Adverb: indeed, then, also, only, these words function to modify verb, adjective, or other adverb indicating time, manner, emphasis or limitation within the sentence.

Pronoun: we, your, you, etc. function to complete the meaning but can still stand alone. Conjunction: and, for, so, when, that, these words serve as connectors to link word, phrase or clauses together creating smooth and logical flow of ideas. Preposition: from, upon, with, these words show the relationship between noun or pronoun and other word in a sentence indicating position, direction, or association. Determiner: your, other, some, another, these words are placed before noun to specify or limit, showing possession, quantity, or which particular thing is being referred to.

The consistent use of free morpheme by the fourth semester students shows that they understand the basic meaning of each verse and are able to translate the main concepts in surah Al-Insyirah into complete and meaningful English words. Even though there are variations in word choices between respondents (for example chest, breast, heart for the meaning of chest, or ease, simplicity, convenience for the meaning of ease) all of these choices are still free morpheme that are valid and understandable. This proves that students are able to identify the core lexical meaning in the original text and convert it into an independent form in the target language.

Bound Morpheme Analysis

Bound morpheme is a morpheme that cannot stand alone and must combine with other morpheme (usually free morpheme) to form complete words. In the research data, the bound morpheme found mostly affixes in English, both inflectional and derivational endings.

Based on the table 1 the types of bound morpheme that appear most frequently include: Suffix -ed: used to indicate the past tense of verb, for example expanded, removed, weighed, finished, lowered. This words show an action that has been completed according to the context in the verses of surah Al-Insyirah. Suffix -s: function as a plural marker on noun (duties, things, matters, reputations, affairs, etc.) or a third person singular marker on verb (comes). Suffix -ing: used to form continuous verb or verbal noun, for example working, reducing. Suffix -y: change a noun to an adjective, for example difficulty from difficult, heavily from heavy.

Affix -n't: function as a marker of denial, for example in the word didn't. The use of bound morpheme by the fourth semester students shows their ability to apply English grammar rules to adjust the meaning and context of the verse. Even though there are several grammatical usage errors in some translations (such as has expanded which should have expanded) the pattern of use of bound morpheme is in accordance with the basic structure of English. This proves that students understand the relationship between basic words and affixes to form more specific meanings, although they still need improvement in applying correct grammatical rules.

2. Student Translation Patterns

In terms of translation, can be seen that students used word for word translation and communicative translation. They try to convey the meaning of surah Al-Insyirah by using a combination of free morpheme and bound morpheme according to the structure of the English language. Variations in translation between students show differences in interpretation and choice of words, but all of them stick to the original meaning of the verses. For example the verse about "opened your chest" is translated as expand your chest, open your heart, expand your breast, all using different free morpheme but conveyed the same meaning. The verse about "with hardship comes ease" is translated as ease, simplicity, convenience showing flexibility in choosing lexical morpheme that suit each personal understanding.

Furthermore, students consistently use bound morpheme to adjust the time, number and type of words in sentences. This show that even though they are at the

fourth semester level, they already have a basic understanding of the morphological features of English and are able to apply them in the task of translating religious texts. However, still room for improvement, especially in terms of accuracy in the use of bound morpheme and uniformity of sentence structure. Some errors such as using *has* for plural subject or adding inappropriate endings indicate that students still need further practice in applying the rules of English morphology correctly.

This research found that in the translation of surah Al-Insyirah by the fourth semester students, two main morphological features were found according to Adisutrisno theory, namely free morpheme and bound morpheme. Free morpheme dominate as carriers of the main meaning of the verse, while bound morpheme function to complete the meaning and adjust the grammatical structure. Students translation patterns show good basic skills in identifying and applying morphological features of English, although there are still variations and small errors that need to be corrected. These finding answer research questions about the morphological features present in translation as well as how students translate sacred texts into English. This also proves that understanding morphology is very important in the translation process to convey accurate meaning and in accordance with the rules of the target language.

5. Conclusion

Based on the data analyzed and discussion described in the previous chapter regarding the morphological features and translation of surah Al-Insyirah by the fourth semester students, the following conclusions as follow:

1. Morphological features in the translation of surah Al-Insyirah based on

Adisutrisno theory, it was found that two main types of morpheme dominate in students translation results, namely free morpheme and bound morpheme.

Free morphemes are the main elements that lexical meaning in each verse, which are divided into the classes of noun, verb, adjective, adverb, pronoun, conjunction, preposition, and determiner. For example *expand*, *chest*, *burden*, *ease*, *God*, *hope*, *reputation*, etc. This morpheme can stand alone and the core of conveying the message of the sacred text.

Bound morphemes act as complements to grammatical structures and provide additional meaning. The forms that most often appear are inflectional affixes such as *-ed* (past tense marker), *-s* (plural or third person singular marker), *-ing* (continuous verb marker), *-y* (word class modifier), and the affix *-n't* (denial). This morpheme cannot stand alone and must be combined with the base word.

The way the fourth semester students translate surah Al-Insyirah into English, students used word for word translation and communicative translation. They try to convey the main message of the verses by adapting the morphological structure of the English language. There are variations in word choice between students (such as chest, heart, breast or ease, simplicity, convenience) which shows flexibility of understanding, but still refers to the same original meaning.

Students are able to apply a combination of free morpheme and bound morpheme to form complete and understandable sentences. However, still several errors in applying grammatical rules (such as matching subjects and verbs or inappropriate use of affixes) which indicated the need for further improvements. In general, students were able to change the Arabic language concepts in surah Al-Insyirah into communicative English text, although the level of accuracy and grammatical correctness still varied between respondents.

7. References

- A.Y.A. Kay & N.L.P.S. Adnyani. (2021). Morphological Analysis of Derivational Bound Morpheme in Magena Language: A Language Spoken in Central Sumba Regency. *Jurnal Pendidikan Bahasa Inggris*, 9(2), 101-108 <https://doi.org/10.23887/jpbi.v9i2.604>
- Adisutrisno, Damatius Wagiman (2013) *232450-english-morphology-26d2be84: A Review of Theories*.
- Ajayi, V. O. (2025). A Review on Primary Sources of Data and Secondary Sources of Data. *SSRN Electronic Journal*. <https://doi.org/10.2139/ssrn.5378785>
- Alshahrani, H. J., Ali, W. S., Al-Harthi, M., Hamed, D. M., & Ibrahim, W. M. A. (2023). Investigating Translation Shifts and Modulation in Literary Translation: A Case Study. *Academic Journal of Interdisciplinary Studies*, 12(2), 240. <https://doi.org/10.36941/ajis-2023-0045>
- Ansyah, E. H., Muassamah, H., & Hadi, C. (2019). Tadabbur Surat Al-Insyirah untuk Menurunkan Stres Akademik Mahasiswa. *Jurnal Psikologi Islam dan Budaya*, 2(1), 9–18. <https://doi.org/10.15575/jpib.v2i1.3949>
- Aresta, R., & Nababan, M. R. (2012). *The Influence of Translation Techniques on the Accuracy and Acceptability of Translated Utterances that Flout the Maxim of Quality*.
- Creswell, J. W., & Creswell, J. D. (2018). *Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches*.
- Daruhadi, G., & Sopiati, P. (2013). *Research Data Collection*. International Journal of Social Service and Research <https://ijssr.ridwaninstitute.co.id/>.
- E. Watson, J. C. (2021). Arabic Morphology: Inflectional and Derivational. In K. Ryding & D. Wilmsen, *The Cambridge Handbook of Arabic Linguistics* (1st edn, pp. 405–424). Cambridge University Press.

- <https://doi.org/10.1017/9781108277327.018>
- Gao, Y. (2022). *Analysis of Eugene Nida's Translation Theory: A Review of Theories*.
- Ginting, P. (2022). *Translation Challenges and Strategies: A Review of Theories*.
- Griffie, D. T. (2018). *Research Tips: Interview Data Collection: A Review of Theories*.
- Gunarti, T. T., & Ahmadi, M. (2022). Tinjauan Stilistika pada Surah Al-Insyirah. *Al Furqan: Jurnal Ilmu Al Quran dan Tafsir*, 171–186.
<https://doi.org/10.58518/alfurqon.v5i2.1392>
- Hadi, H. S. D. (2024). Morphological Analysis of Selected Verses from the Holy Quran. *NJF Islamic University Journal*, 1(1), 48–62.
<https://doi.org/10.64179/3080-7530.1003>
- Hatim, B. (2014). *Teaching and researching translation* (Second Edition). Routledge.
<https://doi.org/10.4324/9781315832906>
- Hrdličková, Z., & Vančová, H. (2024). *Selected Topics in Current Applied Linguistics: A Review of Theories*.
- Ibrahim, M. A. E. (2024). Morphological Aspects of a Translation Text Among Students. *Theory and Practice in Language Studies*, 14(3), 748–755.
<https://doi.org/10.17507/tpls.1403.15>
- Ismayanti, D., Said, Y. R., Usman, N., & Nur, M. I. (2024). The Students Ability in Translating Newspaper Headlines into English A Case Study. *IDEAS: Journal on English Language Teaching and Learning, Linguistics and Literature*, 12(1), 108-131.
- Kurniawan, W. Y. (2021). *Teknik dan Metode Penerjemahan serta Implikasinya terhadap Ideologi Penerjemahan Kata-Kata Berkonsep Budaya dalam Buku Terjemahan Muhammad: His Life Based on the Earliest Sources Karya Martin Lings*.
- Manova, S., Hammarström, H., Kastner, I., & Nie, Y. (2020). What is in a morpheme? Theoretical, experimental and computational approaches to the relation of meaning and form in morphology. *Word Structure*, 1–21.
<https://doi.org/10.3366/word.2020.0157>
- Masruddin, M., & Nasriandi, N. (2022). Lexical and Syntactical Errors Performed by Junior High School Student in Writing Descriptive Text. *IDEAS: Journal on English Language Teaching and Learning, Linguistics and Literature*, 10(1), 1094-1100.
- McDonald, S. V. (2020). Accuracy, readability, and acceptability in translation. *Applied Translation*. <https://doi.org/10.51708/apptrans.v14n2.1238>
- Meakins, F. (2019). Morphology. In J. Darquennes, J. C. Salmons, & W. Vandebussche (Eds), *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft / Handbooks of Linguistics and Communication Science (HSK)* (pp. 63–76). De Gruyter.
<https://doi.org/10.1515/9783110435351-006>
- Miles, Matthew B., Huberman, A. Michael., Saldaña, Johnny., (2014) *Qualitative-Data-Analysis*.

- Mohamed, E. J. (2022). *Translation Methods: A Comparison Study between Semantic and Communicative Translation*.
- Muhram, M., & Hamzah, A. A. (2025). *Analisis Perbedaan Metode dan Teknik Terjemahan Surah Al-Insyirah dalam Terjemahan Kementerian Agama RI dan Buya Hamka*. 2(3).
- Nabilah, N. R., & Sujatna, M. L. (2020). Translation Methods and Techniques A Translation Study From English to Indonesian. *English Journal Literacy Utama*, 4(2), 243–254. <https://doi.org/10.33197/ejlutama.vol4.iss2.2020.421>
- Nadia, H. N., & Ridho, M. (2021). Studi Living Qur'an: Pembacaan Surah Al-Insyirah Amaliyah Khususiyah Jama'ah Al-Khidmah Pakunden Sukorejo Blitar. *Al-Dzikra: Jurnal Studi Ilmu al-Qur'an dan al-Hadits*, 47–72. <https://doi.org/10.24042/al-dzikra.v15i1.8402>
- Najjar, I., Kadhim, K. A., & Al-Heeh, S. (2021). Morphological shift of hyperbolic patterns in the Quran, with reference to English translation. *Forum. Revue Internationale d'interprétation et de Traduction / International Journal of Interpretation and Translation*, 19(2), 148–163. <https://doi.org/10.1075/forum.21010.naj>
- Noble & Heale. (2019). *Journal of Siberian Federal University. Humanities & Social Sciences*.
- Nugroho, A. B. (2022). *Meaning and Translation: A Review of Theories*.
- Pradita, I. (2012). An Introduction to Translation Studies: An Overview. *Journal of English and Education*, 6.
- Putra, D. A., Rullyanti, M., Amanda, P., & Rahmawati, A. (2022). An Analysis of Translation Process done by The Students of English Literature. *Journal Of Dehasen Educational Review*, 3(01), 22–28. <https://doi.org/10.33258/joder.v3i01.4626>
- Robert K. Yin, (2018). *Case Study Research and Applications: A Review of Theories*.
- Rushiti, B. (2022). *Differences of Irregular Inflectional Morphemes in English and Albanian*. <https://doi.org/10.5281/zenodo.7121392>
- Sa'adah, N. S., & Chodijah, S. (2021). *Ketenangan Hati Perspektif Surah Al-Insyirah: Kajian Tafsir*. 4.
- Salsabila, A., Ghianovan, J., Mualim, M., & Fawaz, M. R. (2025). The Contextual Relationship of Surah Al-Insyirah in Ad-Dhuha: A Study of the Contextual Relationship Between Surahs. *zad Al-Mufassirin*, 7(1), 153–176. <https://doi.org/10.55759/zam.v7i1.301>
- Saridaki, E. (2021). *Vinay & Darbelnet's Translation Techniques: A Critical Approach to their Classification Model of Translation Strategies*. 04(11).
- Sipahutar, S. R., Marpaung, E. M., Sianturi, E. R., & Rambe, K. R. (2021). Kinds of Translation Method used by the Student's in Translating Descriptive Text from English to Indonesian. *Jurnal Basis*, 8(1), 95–108. <https://doi.org/10.33884/basisupb.v8i1.3659>
- Sitorus, S. L. (2021). Qualitative Method (Case Study Research). *Journal of*

- Communication Education*, 15(1). <https://doi.org/10.58217/jocep.v15i1.224>
- Taherdoost, Hamed. (2022). *Data Collection Methods and Tools for Research*. International Journal of Academic Research in Management (IJARM). Eastern State University Publishers.
- Yan, G., Elbadawi, M., & Efferth, T. (2020). Multiple cell death modalities and their key features (Review). *World Academy of Sciences Journal*. <https://doi.org/10.3892/wasj.2020.40>
- Yusuf, M. (2021). *Kalsum, Munawir, Nur Asiza, Humaeroah: A Review of Theories*.
- Zhu, P. (2015). Translation Criteria: How They May Affect International Business. *Journal of Technical Writing and Communication* <https://doi.org/10.1177/0047281615578850>
- Zio, M. D., Fursova, N., Gelsema, T., Gießing, S., Guarnera, U., Petrauskienė, J., Kalben, L. Q., & Scanu, M. (2016). *Methodology for data validation: A Review of Theories*.
- Прошина, З. Г. (1999). *Theory of translation (English and Russian)*. Far Eastern State University Publishers.